

ON TOUR: Sonne, los jetzt!

Von/By Elfriede Jelinek; Inszenierung / Staging: Nicolas Stemann; Mit/With: Alicia Aumüller, Daniel Lommatzsch, Karin Pfammatter, Ensemble; Inszenierung & Choreographie / Staging & Choreography: Dora Watten, Dila Watten Raworth, Songhay Todor, Ondrej Vidlar

Porca Miseria – Deathbed

Von/By Trajal Harrell / Schauspielhaus Zürich Dance 12., 13. & 14. Mai 2023, Barbican, London

The Köln Concert

Von/By Trajal Harrell / Schauspielhaus Zürich Dance 16. & 17. Mai 2023, Dublin Dance Festival, Abbey Theatre, Dublin

Josh Johnson, New Kyd, Christopher Matthews, Lac, Nojan Bodas Mair, Perle Palombe, Maria Ferreira Silva, Songhay Todor, Ondrej Vidlar

**ZUM LETZTEN MAL
Adieu**

Im Mai und Juni verabschieden wir uns von den Inszenierungen *Moby Dick; Or The Whale* und *Pinocchio* von Wu Tsang und *Moved by the Motion*, von *Riesenhaft* von dem Theater Hora, dem Helmi Puppentheater und Nicolas Stemann & Ensemble, von *Medea** von Leonie Böhm sowie von Strindbergs *Der Vater* von Nicolas Stemann. *The Romeo* von Trajal Harrell hingegen kommt nächste Spielzeit sicher wieder ins Pfauen-Repertoire.

In May and June we say goodbye to the productions *Moby Dick; Or The Whale* and *Pinocchio* by Wu Tsang and *Moved by the Motion*, to *Riesenhaft* by Theater Hora, Helmi Puppentheater and Nicolas Stemann & Ensemble, to *Medea** by Leonie Böhm and to Strindberg's *Der Vater* by Nicolas Stemann. In turn, *The Romeo* by Trajal Harrell will certainly return to the Pfauen repertoire next season.

Moby Dick; Or The Whale, 2. & 6. Mai 2023, Pfauen
Pinocchio, 20. Mai 2023, Pfauen
The Romeo, 1., 7. & 22. Mai 2023, Pfauen
*Medea**, 13., 15., 19. & 31. Mai 2023, Schiffbau-Box
Riesenhaft, 2., 5., 11., 16., 17., 21., 27., 29. Mai & 1. Juni 2023, Schiffbau-Halle
Der Vater, 24., 25. Mai & 2. Juni 2023, Pfauen

**Schauspielhaus Zürich
Mai 2023**



Cover:
Bild oben: *Gier*, Inszenierung: Christopher Rüping; Fotografie: Orpheas Emirzas
Bild unten: *Ich chan es Zündhölzli azünde*, Inszenierung: Suna Gürler; Fotografie: Diana Pfammatter
Collage: Laurenz Brunner & Sasha Stavnichuk

Art Direction: Studio Laurenz Brunner
Umsetzung: Schauspielhaus Zürich

Schauspielhaus Zürich
Pfauen Rämistrasse 34, 8001 Zürich
Schiffbau Schiffbaustrasse 4, 8005 Zürich

Theaterkasse Mo – Fr 11:00 – 19:00, Sa 14:00 – 19:00
Rämistrasse 34, 8001 Zürich,
+41 44 258 77 77, www.schauspielhaus.ch

Abendkasse
Pfauen 60' vor Vorstellungsbeginn
Kammer 30' vor Vorstellungsbeginn
Schiffbau 60' vor Vorstellungsbeginn

An der Abendkasse werden ausschliesslich Karten für den jeweiligen Veranstaltungstag verkauft.

*Ermässigte Preise (Studierenden-Legi, KulturLegi, IV-Ausweis).

**Kinder bis 12 Jahre

Cover:
Top image: *Gier*, Staging: Christopher Rüping; Photography: Orpheas Emirzas
Bottom image: *Ich chan es Zündhölzli azünde*, Staging: Suna Gürler; Photography: Diana Pfammatter
Collage: Laurenz Brunner & Sasha Stavnichuk

Art direction: Studio Laurenz Brunner
Realisation: Schauspielhaus Zürich

Schauspielhaus Zürich
Pfauen Rämistrasse 34, 8001 Zürich
Schiffbau Schiffbaustrasse 4, 8005 Zürich

Box office Mo – Fr 11:00 – 19:00, Sa 14:00 – 19:00
Rämistrasse 34, 8001 Zürich,
+41 44 258 77 77, www.schauspielhaus.ch

Box office in the evening or before the show
Pfauen 60' before performance starts
Kammer 30' before performance starts
Schiffbau 60' before performance starts

At the box office only tickets for performances on that specific day can be purchased.

*Reduced Prices (Students, KulturLegi, IV-ID-Card).

**Children up to 12 years



Stadt Zürich
Kultur



PREMIERE RELATED ARTIST AT RISK Antigone in Butscha

Von / By Pavlo Arie
Inszenierung / Staging: Stas Zhyrkov

100% Krieg 100% Trauer 100% Gegensätze

In Sophokles’ *Antigone* beerdigt eine Schwester am Ende eines Krieges ihren abtrünnigen Bruder. 2’500 Jahre später schildert Pavlo Aries *Antigone in Butscha*, wie eine ukrainische Antigone inmitten des tobenden Krieges die Leiche ihres Mannes begraben will. Und wie eine Schweizer Kriegsreporterin, die zu Hause eine kaputte Ehe zu retten versucht, ihr zur Seite steht. Der ukrainische Regisseur Stas Zhyrkov, der seit der Eskalation des Krieges im Exil lebt und nun als Related Artist at Risk ans Schauspielhaus kommt, schlägt die Brücke zwischen dem Unfassbaren des Krieges und der friedlichen Schweiz. Die Uraufführung kommt Anfang Mai in den Pfauen, wo in *Ödipus Tyrann* zwei weitere Antigones zu sehen sind, gespielt von Alicia Aumüller und Patrycia Ziólkowska, die für ihr Spiel mit dem Gertrud-Eysoldt-Ring 2022 ausgezeichnet wurden.

In Sophocles’ *Antigone*, a sister buries her renegade brother at the end of a war. 2,500 years later, Pavlo Aries’ *Antigone in Butscha* describes how a Ukrainian Antigone wants to bury her husband’s body in the midst of raging war. And how a Swiss war reporter, trying to save a broken marriage at home, stands by her side. Ukrainian director Stas Zhyrkov, who has lived in exile since the war escalated and now comes to the Schauspielhaus as a Related Artist at Risk, bridges the gap between the intangibility of war and peaceful Switzerland. The world premiere takes place at the Pfauen in early May, where *Ödipus Tyrann* features two other Antigones, played by Alicia Aumüller and Patrycia Ziólkowska, who have been awarded the Gertrud Eysoldt Ring 2022 for their performance.

Mit / With: Matthias Neukirch, Michael Neuwenschwander, Karin Pfammatter, Lena Schwarz; Im Video / In the video: Vitalina Bibliv

Inszenierung / Staging: Stas Zhyrkov; Bühnenbild / Set Design: Lisa Kohler; Kostümbild / Costumes: Paulina Barreiro; Musik / Music: Bohdan Lysenko; Video: Max Wuchner; Licht / Lighting: Christoph Kunz; Dramaturgie / Dramaturgy: Katinka Deecke

Unterstützt von der / Supported by Gesellschaft der Freunde des Schauspielhauses (gfs)

4. Mai 2023 (Premiere), Pfauen: 25–110 / 13–55*
12., 17., 21., 23., 26., 31. Mai, 1. & 4. Juni 2023, Pfauen: CHF 20–98 / 10–49*
Theatermontag 15. Mai 2023, Pfauen: CHF 10–49

WIEDERAUFNHAME Der Vater

Nach / After August Strindberg
Inszenierung / Staging: Nicolas Stemann

45% Tragödie 63% Farce 100% Male Fragility

Mitten in einem gesellschaftlichen Verteilungskampf zwischen denjenigen, die seit Langem viel (Macht) haben, und denjenigen, die seit Langem wenig (Macht) haben, kommt Nicolas Stemanns Inszenierung über gegenwärtige Männer als gefährdetes, gefährliches Geschlecht zurück in den Pfauen. Das «furiose sprachliche Wechselspiel» (NZZ) erfasst seismographisch eine Welt im Umbruch.

In the midst of a social distribution struggle between those who, for a long time, have had a lot (of power) and those who have had little (of power), Nicolas Stemann’s production about contemporary men as an endangered, dangerous gender returns to the Pfauen. The “furiose linguistic interplay” (NZZ) seismographically captures a world in upheaval.

Mit / With: Zeynep Bozbay, Thomas Kürstner, Daniel Lommatzsch, Julia Riedler, Lena Schwarz, Sebastian Vogel sowie ein Männerchor

Inszenierung / Staging: Nicolas Stemann; Bühnenbild / Set Design: Katrin Notrodt; Video: Claudia Lehmann; Kostümbild / Costumes: Marysol del Castillo; Musik / Music: Thomas Kürstner, Sebastian Vogel; Einstudierung Männerchor / Rehearsal men choir: Clayton Bowman; Licht / Lighting: Charlotte Marr; Dramaturgie / Dramaturgy: Benjamin von Blomberg

Eine Übernahme der Münchner Kammerspiele / Transferring from Münchner Kammerspiele

24., 25. Mai & 2. Juni 2023, Pfauen: CHF 20–98 / 10–49*

BENEFIZ-GASTSPIEL Shengal – die Kraft der Frauen

Konzept & Inszenierung / Concept & Staging:
Anina Jendreyko

Zum Zeitpunkt dieses Gastspiels der interkulturellen Volksbühne Basel über eine êzidische Gemeinschaft im Shengal / Nordirak wird das schwere Erdbeben von Anfang Februar schon drei Monate her sein. Der grosse Bedarf an Lebensrettung und Hilfe indes ist seitdem nur noch mehr geworden. Die Einnahmen des Abends werden an Medico International Schweiz gespendet.

At the time of this guest performance by the intercultural Volksbühne Basel about an êzidi community in Shengal / Northern Iraq, the severe earthquake at the beginning of February will already be three months ago. The great need for life-saving and help has only increased since then. The proceeds of the evening will be donated to Medico International Switzerland.

Mit / With: Carmen Dalfogo, Ivan Anderson, Esra Ugurlu, Ferhat Keskin, Memo Gül, Susin Sewsen, Süleyman Carnewa

Konzept, Text & Inszenierung / Concept, Text & Staging: Anina Jendreyko; Video & Konzeptmitarbeit / Video & Conceptual Collaboration: Georg Faulhaber; Bühnenbild & Kostüme / Set Design & Costumes: Martina Ehleiter; Mitarbeit / Collaboration (Vertreterin der Trägerorganisation des êzidi Women’s Council e.v. / representative of the holding organisation of the êzidi Women’s Council e.v.): Songül Talay; Technik & Licht / Stagecraft & Lighting: Michael Jann, Hajto Zimmermann, Hajo Stegers; Produktionsleitung / Production management: Petra Rotar, Pascal Moor

Zahlen, was man will 3. Mai 2023, Schiffbau-Box

PREMIEREN JUGENDCLUBS morgen, панок, صباح, tomorrow

200% Winzig Kleine Wesen 15% Google Translate

31.3333% Apocalypse, But Happier Than Ever

Ich will, dass meine Kinder eine gute Zukunft haben. Ich will die Firma meiner Mutter nicht übernehmen. Ich will, dass wir uns nie aus den Augen verlieren. I want there to be no nuclear weapons. Ich will keine Angst mehr haben. Ich will den Sprung wagen. я хочу, щоб ми поважали один одного Ich will eine Person werden, die ihre Pflanzen giesst. Ich will eine Person werden, die aufsteht. Ich will werden. Morgen wird ganz anders. Morgen ist heute.

داشتن یک آینده برای شما چه معنایی دارد؟

I want my children to have a good future. I don’t want to take over my mother’s company. I want us never to lose sight of each other. I want there to be no nuclear weapons. I don’t want to be afraid anymore. I want to take the plunge. я хочу, щоб ми поважали один одного I want to become a person who waters their plants. I want to become a person who stands up. I want to become. Tomorrow will be very different. Tomorrow is today.

داشتن یک آینده برای شما چه معنایی دارد؟

Von & mit / By & with Jugendclub 1: Anaïs Glur, Hussin Naderi, Emilie Jurt, Eva Ustymenko, Hematullah Azizi, Julia Hasse, Sarah Koller, Serafina Dierauer, Ava Krebs; Künstlerische Leitung / Artistic Direction: Gabi Raaflaub, Téné Ouelgo, Melanie Guntern; Assistenz / Assistance: Luca Schäfer, Elisabeth Schüepp; Ausstattung / Set & Costumes: Mona Eglsoer
Keine Übertitel / No surtitles

12., 13. & 14. Mai 2023, Pfauen-Kammer: CHF 10 / 5*

Imagine a silence

49% Comfort-Zone 11% Top-Secret 100% Picture Of A Busy Scene

«Ich fühle mich frei, wenn ich segle, aber ich kann ja gar nicht segeln.» Das eigene Leben, ein Komet auf einer zufälligen Umlaufbahn der Geschichte. Ein Aufprall, die Funken fliegen und siehe da, Chaos entsteht. Übermütig folgen falsche Ankündigungen auf Ausbrüche, vermeintliche Anfänge auf Abbrüche. «To tell a story is an act of love, but how to do that, love?» Willkommen im selbstgemalten Wimmelbild des Club 3, auf der Suche nach dem, was uns zusammenhält, wenn wir vom spaceship wegdriften.

“I feel free when I sail, but I can’t sail at all.” One’s own life, a comet on a random orbit of history. A collision, sparks fly and lo, chaos ensues. Cocky false announcements are followed by eruptions, supposed beginnings by terminations. “To tell a story is an act of love, but how to do that, love?” Welcome to the self-painted hidden object of Club 3, in search of what holds us together when we drift away from the spaceship.

Von & mit / By & with Jugendclub 3: Juliette Böckli, Rania Lia El Mekhtoum, Ava Frick, Delilah Gadgil, Anna Glünz, Alon Hagen, Sophie Herfort, Kim Hübner, Timo Hummel, Gabriel Molino, Elias Kim Müller, Mona Jaya Müller, Paulina Späni, Alexandra Steiger, Remo Toggweiler, Charlotte Vernier

Künstlerische Leitung / Artistic Direction: Hagia Jany, Julia Skof; Assistenz / Assistance: Giorgio Jamel Dridi; Ausstattung / Set & Costumes: Eva Lillian Wagner

Keine Übertitel / No surtitles

20., 21. & 22. Mai 2023, Schiffbau-Probebühne 3: CHF 10 / 5*

S’ Läbe – Alltäglich

99% Relevanz 99% Überraschung 99% Wen interessiert?

Wir alle kennen das Leben, nicht wahr? Routinen gehören dazu, aber welche Routinen sind wirklich hilfreich? Sind Dinge, die für uns selbst relevant sind, auch für andere relevant? Wir sind doch alle ein bisschen gestresst, oder? Aber das macht nichts, denn «das Leben ist kein Zuckerschlecken». Im Club 2 wollen 20 junge Darsteller*innen das Leben herausfordern, darauf anstossen und es auf die Schippe nehmen – und all das mit viel Aufregung. Ein Event voller Versuche!

We all know life, don’t we? Routines are part of it, but which routines are really helpful? Are things that are relevant to ourselves also relevant to others? We all get a little stressed, don’t we? But that doesn’t matter, because “life is no bed of roses.” At Club 2, 20 young performers want to challenge life, toast it and take it for a ride— and all with a lot of excitement. An event full of experiments!

Von & mit / By & with Jugendclub 2: Ada Hass, Carl-Anton Steiner, Elijah Sallin, Emilia Angelini, Emilia Manz, Eva Busekros, Laura Peklak, Lilli Emma Spörri, Maria Corsetto, Melika Jamili, Milo Unsworth, Oskar Huber, Pia Schneider, Ruben Unsworth, Sky Zappimbulso, Sophia Kirbach, Victoria Müller, Viktoria Surkova, Willy Krähenbühl

Künstlerische Leitung / Artistic Direction: Deborah Macauley, Mbene Mwambene; Assistenz / Assistance: Maimuna Barry; Ausstattung / Set & Costumes: Sophia May

Keine Übertitel / No surtitles

26., 27. & 29. Mai 2023, Pfauen-Kammer: CHF 10 / 5*

Oh, What A Night

100% Nacht 100% Beat 100%-Nähe 56,4% Nähe

Warum ändern sich Regeln, sobald es eindunkelt? Wir von Club 4 ziehen durch die Nacht und suchen nach möglichen Antworten und noch mehr Fragen.

Why do rules change as soon as it gets dark? We from Club 4 wander the night looking for possible answers and even more questions.

Von & mit / By & with Jugendclub 4: Annabelle Singh, Antonia Lara Leon, Eve Glanzmann, Julia Barth, Levio Gioia, Lina Stadelmann, Lionel Schwägli, Lona Neidhart, Marieke Buser, Mathis Salomé Gröber, Noemi Meier, Norah Knapp, Onur Can, Rachel Masüger, Reina Guyer, Vanessa Meyer, Xhenisa Demiri, Helene Bott

Künstlerische Leitung / Artistic Direction: Suna Gürler, Gina Gurtner, Miloš Stolić; Assistenz / Assistance: Anouk Eugster; Ausstattung / Set & Costumes: Dorothea Knorr

Keine Übertitel / No surtitles

5., 6. & 7. Mai 2023, Schiffbau-Matchbox: CHF 10 / 5*

Schauspielhaus Zürich

Mai 2023

Geschlossene Schulvorstellung *Pinocchio*
22. Mai 2023, 10:30, Pfauen
www.schauspielhaus.ch/theater-schule

M

The Romeo
Trajal Harrell / Schauspielhaus
Zürich Dance Ensemble
18:00, Pfauen
Theatermontag

Performers Rule
Zürcher Hochschule der Künste
20:30, Pfauen-Kammer

The Köln Concert
Trajal Harrell / Schauspielhaus
Zürich Dance Ensemble
20:00, Pfauen
Theatermontag

Antigone in Butscha
Pavlo Arie I Stas Zhyrkov
20:00, Pfauen
Theatermontag

Medea*
Euripides
Leonie Böhm
20:15, Schiffbau-Box
Theatermontag

The Romeo
Trajal Harrell, Schauspielhaus
Zürich Dance Ensemble
20:00, Pfauen
Theatermontag

Imagine a silence
Jugendclub 3
20:15, Schiffbau-Probephöhne 3

Der Besuch der alten Dame
Friedrich Dürrenmatt |
Nicolas Stemann
18:00, Pfauen
Theatermontag

S' Läbe – Alltäglich
Jugendclub 2
19:15, Pfauen-Kammer

Riesenhafft
Stephan Stock & Theater HORA,
Das Helmi Puppentheater,
Nicolas Stemann & Ensemble
19:30, Schiffbau-Halle
Theatermontag

D

Öffentliche Führung
17:30, Schiffbau

Riesenhafft
Stephan Stock & Theater HORA,
Das Helmi Puppentheater,
Nicolas Stemann & Ensemble
19:30, Schiffbau-Halle
Di

MOBY DICK; or, The Whale
Wu Tsang | Moved by the MotiQ
20:00, Pfauen

Performers Rule
Zürcher Hochschule der Künste
20:30, Pfauen-Kammer

Ich chan es Zündhölzli azünde
Fatima Moumouni, Laurin
Buser | Suna Gürler
20:00, Pfauen

Riesenhafft
Stephan Stock & Theater HORA,
Das Helmi Puppentheater,
Nicolas Stemann & Ensemble
19:30, Schiffbau-Halle
Carte Blanche

Ödipus Tyrann
Sophokles | Nicolas Stemann
20:00, Pfauen

Antigone in Butscha
Pavlo Arie I Stas Zhyrkov
20:00, Pfauen
Di | Carte Blanche | U2

Ich chan es Zündhölzli azünde
Fatima Moumouni, Laurin
Buser | Suna Gürler
20:00, Pfauen

M

Shengal – die Kraft der Frauen
Benefizgastspiel der
Volksbühne Basel
Anina Jendreyko
20:00, Schiffbau-Box
Zahlen, was man will

Öffentliche Führung
18:00, Pfauen

Gier
Sarah Kane | Christopher Rüping
20:00, Pfauen
Di

Riesenhafft
Stephan Stock & Theater HORA,
Das Helmi Puppentheater,
Nicolas Stemann & Ensemble
19:30, Schiffbau-Halle
Zahlen, was man will

Antigone in Butscha
Pavlo Arie I Stas Zhyrkov
20:00, Pfauen
Migros

Eine Ring-Vorlesung
19:30, Schiffbau-Halle

Der Vater
August Strindberg | Nicolas
Stemann
20:00, Pfauen
Di

Spielzeitpräsentation 23/24
für Abonnent*innen
18:00, Pfauen

Riesenhafft
Stephan Stock & Theater HORA,
Das Helmi Puppentheater,
Nicolas Stemann & Ensemble
19:30, Schiffbau-Halle
Di

Antigone in Butscha
Pavlo Arie I Stas Zhyrkov
20:00, Pfauen
Mi

Medea*
Euripides | Leonie Böhm
20:15, Schiffbau-Box
Di

D

Antigone in Butscha
Pavlo Arie I Stas Zhyrkov
20:00, Pfauen
PREMIERE

Riesenhafft
Stephan Stock & Theater HORA,
Das Helmi Puppentheater,
Nicolas Stemann & Ensemble
19:30, Schiffbau-Halle
Di | U2

Graveyard Shift: Voice Actor
20:00, Pfauen

Ödipus Tyrann
Sophokles | Nicolas Stemann
18:00, Pfauen

Der Vater
August Strindberg | Nicolas
Stemann
20:00, Pfauen

Mai Vorverkauf online und an der Theaterkasse ab 5. April 2023. / May advance booking online and at the box office from 5 April 2023.

Ausserdem im Vorverkauf / Also in advance booking:
Antigone in Butscha, 1. & 4. Juni 2023, 20:00 & 16:00, Pfauen
Riesenhafft, 1. Juni 2023, 19:30, Schiffbau-Halle
Der Vater, 2. Juni 2023, 20:00, Pfauen
Security, 3. Juni 2023, 20:00, Pfauen
Wilhelm Tell, 5. Juni 2023, 20:00, Pfauen

Saisonvorschau 2023/24
Am 31. Mai 2023 publizieren wir das Programm der kommenden Spielzeit!

F

Riesenhafft
Stephan Stock & Theater HORA,
Das Helmi Puppentheater,
Nicolas Stemann & Ensemble
19:30, Schiffbau-Halle
Di | Fr

Ukraine Kiosk#3
Tagebuch des Überlebens
Pavlo Arie
20:00, Schiffbau-Probephöhne 3

Oh, What A Night
Jugendclub 4
20:15, Schiffbau-Matchbox
PREMIERE

Best of Poetry Slam
20:30, Pfauen

morgen, панок, حبص, tomorrow
Jugendclub 1
19:15, Pfauen-Kammer
PREMIERE

Antigone in Butscha
Pavlo Arie I Stas Zhyrkov
20:00, Pfauen
Di

Schwwestern
Anton Tschechow | Leonie
Böhm
20:00, Pfauen
Di

Medea*
Euripides | Leonie Böhm
20:15, Schiffbau-Box
Di | Carte Blanche

S' Läbe – Alltäglich
Jugendclub 2
19:15, Pfauen-Kammer
PREMIERE

Antigone in Butscha
Pavlo Arie I Stas Zhyrkov
20:00, Pfauen
Di | Fr

S

enterspaces
Talk about Change, Diversity
and Art
Tabita Johannes, New Kyd,
Kay Kysela, Sasha Melroch,
Ondrej Vidlar, Lukas Vögler
sowie Miriam Ibrahim
13:00, Pfauen

MOBY DICK; or, The Whale
Wu Tsang | Moved by the MotiQ
20:00, Pfauen
ZUM LETZTEN MAL

Oh, What A Night
Jugendclub 4
20:15, Schiffbau-Matchbox

morgen, панок, حبص, tomorrow
Jugendclub 1
19:15, Pfauen-Kammer

Der Besuch der alten Dame
Friedrich Dürrenmatt
Nicolas Stemann
20:00, Pfauen

Medea*
Euripides | Leonie Böhm
20:15, Schiffbau-Box
Di

Pinocchio
Carlo Collodi | Moved by the
Motion
16:00, Pfauen
Di | Carte Blanche
ZUM LETZTEN MAL

Imagine a silence
Jugendclub 3
20:15, Schiffbau-Probephöhne 3
PREMIERE

enterspaces
Allyship & Solidarity Workshop
Yuvviki Dioh
13:00, Schiffbau-Foyer

S' Läbe – Alltäglich
Jugendclub 2
19:15, Pfauen-Kammer

Riesenhafft
Stephan Stock & Theater HORA,
Das Helmi Puppentheater,
Nicolas Stemann & Ensemble
19:30, Schiffbau-Halle

Wilhelm Tell
Friedrich Schiller | Milo Rau
20:00, Pfauen

ABO
Abonnements / Subscriptions
Einführung 30 Min vor der Aufführung /
Introduction 30 min before the play
Wiederaufnahme / Rerun
Doppelspiel
Zum vorerst letzten Mal /
Last show for the time being
Zum letzten Mal / For the last time
Alle Karten zum halben Preis /
All tickets at half price
Zahlen Sie, was immer Sie möchten /
Pay as much as you want
Mit Abo / With subscription Tages-Anzeiger
Publikumsgespräch im Anschluss /
Followed by an artist talk

Theatermontag
Zahlen, was man will
Carte Blanche
U2

S

The Romeo
Trajal Harrell / Schauspielhaus
Zürich Dance Ensemble
16:00, Pfauen
Di | Mi

Oh, What A Night
Jugendclub 4
18:00, Schiffbau-Matchbox

Gier
Sarah Kane | Christopher Rüping
15:00, Pfauen

morgen, панок, حبص, tomorrow
Jugendclub 1
19:15, Pfauen-Kammer

Antigone in Butscha
Pavlo Arie I Stas Zhyrkov
15:00, Pfauen
So

Riesenhafft
Stephan Stock & Theater HORA,
Das Helmi Puppentheater,
Nicolas Stemann & Ensemble
16:00, Schiffbau-Halle

Imagine a silence
Jugendclub 3
20:15, Schiffbau-Probephöhne 3

28

Eine Ring-Vorlesung

Was ist gut, was ist böse? Und vor allem: Wer? Fantasy-Welten liefern darauf meist klare Antworten. Klare Antworten, die scheinbar auf eine einfache, weil binäre Weltsicht schliessen lassen. Dennoch: Ist das schon die ganze Wahrheit hinter ebenjene(r) Geschichte(n)? In welchem Verhältnis stehen Fantasy und Realität, wie beeinflussen sie sich gegenseitig? Ein Gespräch mit Expert*innen im Bühnenbild und im Rahmen der Inszenierung *Riesenhaft*.

What is good, what is evil? And above all: who? Fantasy worlds usually provide clear answers to these questions. Clear answers that seem to suggest a simple, binary worldview. But is that the whole truth behind the stor(ies)? What is the relationship between fantasy and reality, how do they influence each other? A conversation with experts in stage design and in the context of the production *Riesenhaft*.

Keine Übertitel / No surtitles

24. Mai 2023, Schiffbau-Halle: CHF 20 / 10*

enterspaces ^M

Talk about Change, Diversity and Art

Wie haben sich Arbeitspraxen und Strukturen am Schauspielhaus Zürich verändert? Die Ensemblemitglieder Tabita Johannes, New Kyd, Kay Kysela, Sasha Melroch, Ondrej Vidlar, Lukas Vögler und die Dramaturgin Miriam Ibrahim gehen gemeinsam ins Gespräch.

How have work-practices and structures changed at the Schauspielhaus Zürich? The ensemble members Tabita Johannes, New Kyd, Kay Kysela, Sasha Melroch, Ondrej Vidlar, Lukas Vögler and the dramaturge Miriam Ibrahim discuss the matter at hand.

Dieses Gespräch findet auf Englisch statt. Flüsterübersetzung wird angeboten./ This conversation will be in English. Whisperd translation will be provided.

6. Mai 2023, Pfauen: Eintritt frei / Free admission

Allyship & Solidarity Workshop

Im Mai laden wir BIPoC und Allies zu einem Allyship & Solidarity Workshop mit Yuvviki Dioh ein. Zusammen ergründen wir, was sich verbünden und solidarisieren bedeuten kann.

In May we invite BIPoC and allies to an Allyship & Solidarity Workshop with Yuvviki Dioh. Together we will explore what allyship and solidarity can mean.

Anmeldung / Registration: enterspaces@schauspielhaus.ch

Teilnehmer*innen / Participants: max. 15 Personen

27. Mai 2023, Schiffbau-Foyer: CHF 10 & 20 & 30

Ukraine Kiosk #3

Tagebuch des Überlebens – eine Lesung mit dem ukrainischen Autor Pavlo Arie

Pavlo Arie findet in seinem Tagebuch eindrückliche Worte über Hoffnung und Angst im vom Krieg veränderten Alltag. Die sehr persönlichen Reflexionen über die ersten 14 Kriegstage eröffnen einen ganz anderen Blick auf den Krieg in der Ukraine und wurden u. a. in Los Angeles, Avignon, Litauen, Tiflis, Mailand und Berlin gelesen. Am Vortag hat Arie als Autor Premiere mit *Antigone in Butscha* im Pfauen.

Diary of Survival—a staged reading with Ukrainian author Pavlo Arie In his diary, Pavlo Arie finds impressive words about hope and fear in everyday life changed by war. The very personal reflections on the first 14 days of the war open up a very different view of the war in Ukraine and have been read in Los Angeles, Avignon, Lithuania, Tbilisi, Milan and Berlin. The day before, Arie premieres as an author with *Antigone in Butscha* at the Pfauen.

Keine Übertitel / No surtitles

5. Mai 2023, Schiffbau-Probephöhne 3: CHF 20 / 10*

Menschen mit F, N und S Status gratis via Abendkasse / Free entry via box office for people with F, N and S status

KUNSTHAUS ZÜRICH BAR COFFEE BREAKFAST SMALL BREAKS LUNCH LONGER BREAKS APERIO BAR SNACKS COCKTAILS

Der Besuch der alten Dame

Von / By Friedrich Dürrenmatt

Inszenierung / Staging: Nicolas Stemann

Mit / With: Sebastian Rudolph, Camilla Sparksss, Patrycia Ziólkowska

Unterstützt von / Supported by Charlotte Kerr-Dürrenmatt-Stiftung & Zürcher Kantonalbank

Auch interessant für Menschen ab 16 / Also interesting for ages 16 and up

13. Mai 2023, Pfauen: CHF 20–98 / 10–49*

[Theatermontag](#) 29. Mai 2023, Pfauen: CHF 10–49

Gier

Von / By Sarah Kane

Inszenierung / Staging: Christopher Rüping

Mit / With: Maja Beckmann, Benjamin Lillie, Sasha Melroch, Wiebke Mollenhauer, Steven Sowah; Streichtrio / String Trio: Jonathan Heck, Coen Strouken, Polina Niederhauser

10. & 14. Mai 2023, Pfauen: CHF 20–98 / 10–49*

Ich chan es Zündhölzli azünde

Von / By Fatima Moumouni & Laurin Buser

Inszenierung / Staging: Suna Gürler

Mit / With: Yèinou Avognon, Linus Cart, Mira Guggenbühl, Pelin Ipek Kir, Elif Karci, Kay Kysela, Michael Neuenschwander, Matthias Neukirch

Unterstützt von der / Supported by Ernst Göhner Stiftung, Landis & Gyr Stiftung, Elisabeth Weber Stiftung, Stiftung Accentus

Auch interessant für Menschen ab 14 / Also interesting for ages 14 and up

Auf Schweizerdeutsch mit englischen Übertiteln / In Swiss German with English surtitles

9. & 30. Mai 2023, Pfauen: CHF 20–98 / 10–49*

Medea*

Nach / After Euripides

Inszenierung / Staging: Leonie Böhm

Mit / With: Maja Beckmann, Johannes Rieder

Keine Übertitel / No surtitles

13., 19. & 31. Mai 2023, Schiffbau-Box: CHF 20 & 48 / 10 & 24*

[Theatermontag](#) 15. Mai 2023, Schiffbau-Box: CHF 10 & 24

MOBY DICK; Or, The Whale

Von / By Moved by the Motion nach dem Roman / after the novel *Moby Dick* von / by Herman Melville

Inszenierung / Staging: Wu Tsang

Mit / With: Tosh Basco, Vincet Basse, Maja Beckmann, Gottfried Breitfuss, Thelma Buabeng, Mel Guesson, Josh Johnson, New Kyd, Wiebke Mollenhauer, Fred Moten, Sebastian Rudolph, Steven Sowah, Ondrej Vidlar, Thomas Wodiank

Eine Produktion von / A production by Schauspielhaus Zürich in Kooperation / cooperation mit / with Zürcher Kammerorchester (ZKO); In Auftrag gegeben mit / Co-commissioned by de Singel, Hartwig Art Foundation, Luma Foundation, TBA21-Academy, Superblue, The Shed & Whitney Museum of American Art

2. & 6. Mai 2023, Pfauen: CHF 20–98 / CHF 10–49*

Ödipus Tyrann

Von / By Sophokles

Inszenierung / Staging: Nicolas Stemann

Mit / With: Alicia Aumüller, Patrycia Ziólkowska

Unterstützt von / Supported by Zürcher Kantonalbank

16. & 18. Mai 2023, Pfauen: CHF 20–98 / CHF 10–49*

REPERTOIRE

Pinocchio

Nach dem Roman von / After the novel by Carlo Collodi
Inszenierung / Staging: Moved by the Motion

Mit / With: Tosh Basco, Vincent Basse, Tabita Johannes, Josh Johnson, New Kyd, Kay Kysela, Deborah Macauley, Sarah Moeschler, Benjamin Radjaipour

Auch interessant für Menschen ab 7 / Also interesting for ages 7 and up

20. Mai 2023, Pfauen: CHF 20–40 / 5–25**

Riesenhaft

Eine begehbbare Inszenierung von / Accessible Installation by Stephan Stock & Theater HORA, Das Helmi Puppentheater, Nicolas Stemann & Ensemble

Mit / With: Noha Badir, Vincent Basse, Gianni Blumer, Andi Böni, Gottfried Breitfuss, Caitlin Friedly, Herr Cora Frost, Nikolai Gralak, Tabita Johannes, Kay Kysela, Felix Loycke, Florian Loycke, Sasha Melroch, Brian Morrow, Maximilian Reichert, Fredi Senn, Fabienne Villiger, Lukas Vögler

Theater Hora wird unterstützt von / is supported by Stiftung Züriwerk, Förderverein Theater HORA, Ernst Göhner Stiftung & Stiftung SYMPHYSIS

Auch interessant für Menschen ab 14 Jahren / Also interesting for ages 14 and up

Informationen zu den englischen Übertiteln finden Sie ab dem 15. April auf der Website. / Please visit the website from 15 April for information on the English surtitles.

2., 5., 11., 16., 17., 21., 27., 31. Mai & 1. Juni 2023, Schiffbau-Halle: CHF 60 / 20*
[Theatermontag](#) 29. Mai 2023, Schiffbau-Halle: CHF 30 / 10*

Schwestern

Nach / After *Drei Schwestern* von Anton Tschechow

Inszenierung / Staging: Leonie Böhm

Mit / With: Lukas Vögler

19. Mai 2023, Pfauen: CHF 20–98 / CHF 10–49*

The Köln Concert

Von / By Trajal Harrell

Zur Musik von / to the music of Keith Jarrett

Mit / With: New Kyd, Maria Ferreira Silva, Trajal Harrell, Thibault Lac, Nojan Bodas Mair, Songhay Toldon, Ondrej Vidlar

[Theatermontag](#) 8. Mai 2023, Pfauen: CHF 10–24

The Romeo

Inszenierung & Choreografie / Staging & Choreography: Trajal Harrell / Schauspielhaus Zürich Dance Ensemble

Mit / With: Frances Chiaverini, Vania Doutel Vaz, Maria Ferreira Silva, Rob Fordeyn, Challenge Gumbodete, Trajal Harrell, New Kyd, Thibault Lac, Christopher Matthews, Nasheeka Nedsreal, Perle Palombe, Norel Amestoy Penck, Stephen Thompson, Songhay Toldon, Ondrej Vidlar

Koproduktion / Coproduction: Festival d'Avignon, Holland Festival (Amsterdam), Singapore International Festival of Arts, Berliner Festspiele, La Villette (Paris), Festival D'Automne à Paris, Comédie de Genève, La Bâtie-Festival de Genève, La Comédie de Clermont-Ferrand scène nationale, TANDEM – Scène National (Douai), December Dance – Concertgebouw and Cultuurcentrum Brugge

Unterstützt vom / Supported by Trajal Harrell Schauspielhaus Zürich Dance Ensemble Fan Club & Michael Ringier

Auch interessant für Menschen ab 14 / Also interesting for ages 14 and up

7. Mai 2023, Pfauen: CHF 20–98 / 10–49*

[Theatermontag](#) 1. & 22. Mai 2023, Pfauen: CHF 10–49

Wilhelm Tell

Nach / After Friedrich Schiller

Inszenierung / Staging: Milo Rau

Mit / With: Maya Alban-Zapata, Maja Beckmann, Michael Neuenschwander, Karin Pfammatter, Sebastian Rudolph, Aleksandar Sascha Dinevski, Cyrill Albisser, Sarah Brunner, Irma Frei, Vanessa Gasser, Oskar Huber, Cem Kirmizitoprak, Meret Landolt, Louisa Maulaz, Hermon Habtemariam;

Unterstützt von / Supported by Stiftung Corymbo, Dätwyler Stiftung, Kanton Uri & Kanton St.Gallen

Auch interessant für Menschen ab 16 / Also interesting for ages 16 and up

27. Mai 2023, Pfauen: CHF 20–98 / CHF 10–49*

[Theatermontag](#) 5. Juni 2023, Pfauen: CHF 10–49